Cultural adaptation and validation of The DEP-ADO: an alcohol and drugs screening test for Indigenous teenagers UNIVERSITÉ DE **SHERBROOKE**

Jennifer Beauregard, M.Sc., Myriam Laventure, Ph.D., Chantal Plourde, Ph.D., Joël Tremblay, Ph.D.

The authors declare that they have no conflict of interest.



With the financial support of CRSH Development-Knowledge Health Sante Canada

During adolescence the experimentation of alcohol and certain drugs can be considered a common behavior (Lasnier, 2017). However, for some adolescents (about 10%) this experience can become problematic or at risk depending on whether it's repetitive, abusive or that it leads to negative consequences (Huynh et al., 2019).

In the general population, there are a number of different valid tests available for youth to assess their adjustment difficulties, few are specifically adapted to Indigenous youth in Canada (Williamson et al., 2014). In order to improve interventions efficiency among Indigenous teenagers, adapting questionnaires to their cultural reality is paramount. In fact, without this cultural adaptation, the results obtained with these questionnaires could minimize or exaggerate the extent of the youth's difficulties (Beals et al., 2005).

OBJECTIVE

TA

Trois-Rivières

Jniversité du Ouébec

ACKGROUND.



To help school staff and social workers evaluate their youth accurately and better plan their own intervention, the present study aims to adapt and validate the DEP-ADO in is French and English version for Indigenous teenagers in Quebec.



METHOD.

Through a **process of co-construction**, a collaborative effort was conducted with two Indigenous Nations of Quebec: Atikamekws (Manawan) and Cree (Mistissini and Waswanipi).

The process of cultural adaptation and validation in 3 steps (Vallerand, 1989; nuanced by Palacio-Quintin, 1991)

1- Production of culturally adapted versions: Consultation with a committee of experts (8 experts; educators, professionals, band council members)

2- Pre-experimentation and follow-up of the corrections following the analysis of the results: Pre-experimentation (50 young people, boys and girls between 12 and 22 years old)

3- Validation: Experimentation with a with a larger sample (426 young people, 53.4% boys and 46. 6% girls, Average age: 14.8 years)

Reliability: Internal consistency measurement (Polychoric alpha)

The **Detection of alcohol and drug** problems in adolescents (DEP-ADO; Germain et al., 2013)

Comprising 25 questions, this questionnaire dress a portrait of the alcohol and cannabis use, drugs use, consequences of alcohol and drug use and problem substance use. The scoring light (green, yellow, red light) allows the questionnaire administrator to detect problem or at-risk use in order to offer the right intervention to the youth. The total scale shows a good internal consistency among a group of francophone youth aged 14 to 17 (Cronbach's alpha = .85). The specificity and sensitivity indices are clearly satisfactory (Landry et al., 2004), compared favorably with other tests targeting similar concepts (Bernard et al., 2005).

- Validity: Confirmatory factor analysis



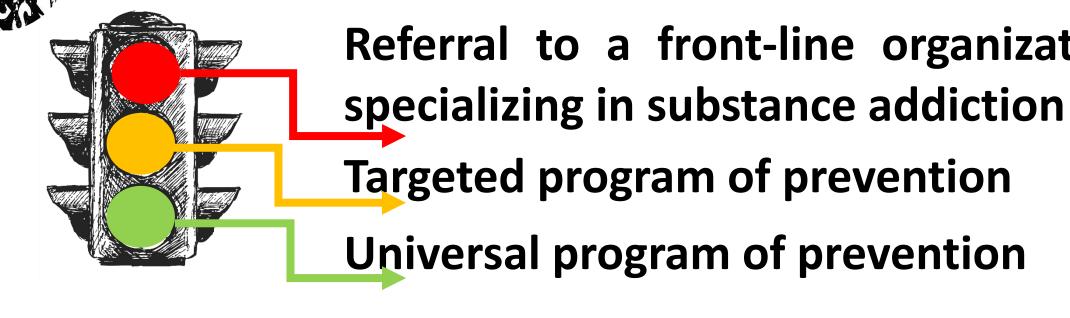
RESULTS AND DISCUSSION.

- **1- Production of culturally adapted versions**
- Instructions and answer choices have been reviewed and reworded to facilitate understanding.
- reformulated facilitate have been to Items understanding.
- Examples adapted to youth culture have been added.

2- Pre-experimentation and follow-up of the corrections following the analysis of the results

A few questions or concepts have been reworded or clarified because teenagers reported having some difficulties to understand.

CONCLUSION.



Referral to a front-line organization specializing in substance addiction

3- Validation

Table 1. Internal consistency measurement

	Number of items	Polychoric Alpha	
Alcohol and cannabis	7	.914	
Others drugs	7	.862	
Consequences	6	.883	
Total Score	20	.929	

Table 2. Confirmatory factor analysis: Adjustment indices

	Chi-square			RMSEA	CFI
	Value	ddL	<i>p</i> -value		
Alcohol and cannabis	22.281	10	.0137	.054	.996
Others drugs	11.831	11	.3765	.013	.999
Consequences	12.253	9	.1994	.029	.996

